

LE COURRIER DE SCHÉVENINGUE

OFFICIELLES

BADEBLATT



1908 = 48^e Année = N° 76

SAMEDI 15 Août

LE NUMÉRO, 5 Cents

Direction et Administration:
Librairie Belinfante Frères, Kneuterdijk 3, Téléphone n° 912, La Haye
(Ce numéro contient 10 pages)

Ce journal paraît quotidiennement

Abonnements (pour la saison): Pour les Pays-Bas. 4 fls 50
pour l'Étranger. (7 fls), 15 frs
Annonces: 25 cents par ligne

KURHAUS SCHEVENINGEN

SAISON-PROGRAMM

Täglich zwei Concerte, ausgeführt durch das Berliner Philharmonische Orchester; die Nachmittags-Concerte unter Leitung des Herrn OTTO MARIENHAGEN, die Abend-Concerte unter Leitung des Herrn Kapellmeister Dr. ERNST KUNWALD (Näheres im Tagesprogramm.)

Die Nachmittags-Concerte unter Mitwirkung bedeutender Künstler ebenfalls unter Leitung des Herrn Dr. KUNWALD.

Wenn die Abend-Concerte des Philharmonischen Orchesters auf der Terrasse stattfinden, werden dieselben von Herrn OTTO MARIENHAGEN geleitet.

Die Nachmittags-Concerte werden gelegentlich durch eine Militär Kapelle gegeben und in diesem Falle, bei passender Witterung, auf der Terrasse.

Am Sonntag Abend, 9 Uhr, Militär Musik auf der Terrasse.

Jeden Dienstag, Matinée-Concert unter Mitwirkung von Künstlern auf Vocal und Instrumentalem Gebiete.

Jeden Mittwoch, Abend Solisten-Concerte unter Mitwirkung hervorragender Künstler des In- und Auslandes.

Jeden Freitag Abend, grosse Symphonie-Concerte.

Ferner grosse Bälle und Réunions dansantes, Kinderfeste, Feuerwerke und einige Soirées Variées.

Im Theatersaal: Bioscop und Cabaret.

CIRCUS SCHUMANN.

Tennis und Golf Clubs, etc. etc. etc.

Zwei Concerte, täglich, im Pavillon der Seebrücke.

Ausflüge mit dem Dampfer „Prins HENDRIK“.

KURHAUS-ABONNEMENT UND EINTRITTSKARTEN

welche zu dem Besuch der Concerte, der Bälle, des Lese-, Konversations-, Billardsaales u. s. w. berechtigen.

HAUPTKARTE, für die ganze Saison fl. 22.50	COUP NHEFTE von 10 Eintrittskarten » 7.50
BEIKARTE, für die ganze Saison, für jede zu dem Haushalte gehörige Person. » 7.50	EINTRITTSKARTE. » 0.50
EINTRITTSKARTE, » 1.—	EINTRITTSKARTE gültig für das Concert und für den Ball im Theatersaal. » 1.50
» für Kinder Tag bis zu 10 Jahren. » 0.50	» für Kinder 5 Uhr Nachmittags » 0.25

KURVERWALTUNG UND SEEBRÜCKE-DIRECTION

Der General-Direktor beehrt sich mitzuteilen dass er Morgens von 10—12 Uhr auf seinem Bureau zu sprechen ist.

CLUB DE SCHÉVENINGUE

Hôtel d'Orange — Aile Nord

Pour tous renseignements s'adresser au Club, tous les jours de 10 h. à 12 h. m., de 3 h. à 6 h. s. et à partir de 9 h. du soir.

AUSKUNFTS-BUREAU

DER STAATSEISENBAHN-GESELLSCHAFT

Billet-Verkauf — Rundreisebillet — Kilometerhefte — Abonnements u. s. w.

Internationales Reisebureau — Allgemeines Auskunftsbureau

Von 9 bis 12½, von 1½ bis 5 und von 7 bis 8 Uhr — Auskunft kostenfrei —
Telephon Nr. 1711

Das Bureau befindet sich an der Ecke der Kurhaus-Galerie, neben dem Eingang des Hôtel-Kurhaus.

Hôtel Kurhaus — Palace-Hôtel — Grand Hôtel — Hôtel d'Orange — Savoy Hôtel — Hôtel Rauch

Unter der Terrasse des Kurhauses:

Grand Café et Restaurant de la Plage
(Boulevard Rotonde)

Cantina-Bodega — Confiserie — Tea-Room

Pavillon der Seebrücke

Original Wiener Damen-Orchester, unter Leitung von Fräulein Anny Beck

Garage d'Automobiles de Verwey & Lugard's — Palace-Hôtel

Tarif der Bäder — Scheveningen

SEEBÄDER

Damenbäder

Incl. zwei Handtücher

Ein Bad f 0.70

Abonnement von 20 Bädern . . . » 12.—

Abonnement von 10 Bädern . . . » 6.50

von 7—9½ Uhr Morgens:

Ein Bad f 0.45

Abonnement von 20 Bädern . . . » 8.—

Abonnement von 10 Bädern . . . » 4.25

Kinder gewöhnlichen Tarif

Herrenbäder

Bäder mit grossem Wagen und grossem

Zeit und zwei Handtüchern

Ein Bad f 0.75

Kinder von 3 bis 10 Jahren zahlen die Hälfte ausgenommen in den kleinen Cabines.

Abonnements werden für Kinder nicht gegeben.

Mit grossem Wagen und zwei Handtüchern

Ein Bad f 0.50

Abonnement von 20 Bädern . . . » 8.—

Abonnement von 10 Bädern . . . » 4.50

Mit kleinem Wagen und einem Handtuch

Ein Bad f 0.20

Gemischte Bäder

Mit grossem Wagen

und zwei Handtüchern

Ein Bad f 0.50

Abonnement von 20 Bädern . . . » 8.—

Abonnement von 10 Bädern . . . » 4.50

BÄDER IN DER ANSTALT

Bäder

Ein See- oder Süswasserbad, kalt oder warm f 0.65

Ein Bad von Kreuznacher-Salz » 1.25

Ein Bad von Fichtennadel-Extract » 1.25

Ein Sitzbad » 0.50

Eine Abwaschung » 0.75

Ein nasses Tuch » 1.—

Ein Moorbad » 1.50

Ein Electr. Bad » 2.50

Ein » » (4 Zellenbad) . . . » 2.50

Douchen

Eine aufwärtsgehende Douche f 0.50

Ein Regenbad » 0.75

Eine horizontale Douche » 0.75

Abonnemente

10 See- oder Süswasserbäder, kalt oder warm f 6.—

10 Regenbäder » 22.50

10 horizontale Douchen » 20.—

10 Moorbäder » 12.50

10 Electr. Bäder » 22.50

10 » » (4 Zellenbad) . . . » 20.—

BADEARZT DER KURVERWALTUNG UND INSPEKTOR DER SEEBÄDER
Dr. Med. D. F. VAN DUYL, (Telephon Nr. 4117)

Konsultationsstunden: von 10 bis 12 Uhr, und von 5 bis 6 Uhr im Kurhause, Badeanstalt (Eingang: Inhalatorium); — von 9 bis 10 Uhr im Hôtel d'Orange; — von 1 bis 2 Uhr im Grand Hôtel

INHALATORIUM

Täglich geöffnet von 9½—4 Uhr. Am Sonntage von 9½—12 Uhr.

Dir.: Dr. Med. C. M. HARTOG

Spezialist für Otologie, Rhinologie und Laryngologie

Konsultationsstunden: täglich, Sonntag ausgenommen, von 9—10 Uhr Morgens

Eine Inhalation im grossem Saale oder an den Apparaten, ½ Stunde fl. 1.—

Abonnement für einen Monat » 20.—

Eine Inhalation in einer Einzel-Cabine » 2.—

MEDICO-MECHANISCHES ZANDER-INSTITUT

(Eingang: Kurhaus, Seeseite — Telephon Nr. 4102)

Die Behandlungen geschehen ausschliesslich unter der Aufsicht des Herrn Dr. VAN DORTMOND, im Winter Dir. des Zander-Institut, Nizza.

Täglich geöffnet: von 9 bis 12 Uhr Morgens; — Abends von 3—5 Uhr; — am Sonntage von 10—12 Uhr Morgens

Eine einzelne Behandlung fl. 3.—; — Tickets à 10 Behandlungen fl. 20.— à 30 Behandlungen fl. 30.—

Die erste Behandlung, Massages, Bandages u. s. w. werden absonderlich berechnet.

In der ORANJE-GALERIE:

PALACE-HOTEL Täglich Matinée 2¼ Uhr mit Musik von der Francolini-Kapelle

PALACE-CAFE Täglich Matinée und Abendconcert von der Rumänischen Kapelle Jonica Vacilescu

WIENER CAFE, Täglich Zwei Concerte des Schrammel-Ensemble

„Die Sieveringer“, unter Leitung des Herrn Ludwig Weigl — Eintritt frei

H. W. WOLLRABE

Hofphotographie
Den Haag — Noordeinde 96 — Tel. 3148

Atelier für Kunstphotographie

allgemein bekannt und von Fremden besonders bevorzugt

Haagsche Kofferfabriek

PASSAGE 53-57
DEN HAAG
TELEFOON 1597



Hofleverancier

KALVERSTRAAT 14, Amsterdam
Tel. 8453

Grootst gesorteerde Magazijnen in Nederland voor

Koffers, Tasschen en Lederwaren
ECHTE RIETEN KOFFERS



Automobiël-,

Mail- en

Hutkoffers

IN ALLE AFMETINGEN

Eigen fabrikaat

Binnenhuis Die Haghe

Inrichting voor Nijverheidskunst

Meubelen, Tapijten, Gebruiks- en
Siervoorwerpen in Metaal en
Aardewerk

Woninginrichtingen

Scheveningsche Veer 21

Telef. 3024

Veenestraat 1

Telef. 3769

DEN HAAG

Tableau d'Equivalence des Monnaies

PAYS	Dénomination de l'Unité Monétaire	Divisions de l'Unité	Valeur approximative en monnaie néerlandaise
Allemagne	Mark	100 Pfennige	fl. 0.59
Amérique	Dollar	100 Cents	" 2.40
Autriche	Florin	100 Krentzer	" 0.98
France	Franc	100 Centimes	" 0.47½
Grande-Bretagne	Livre-Sterling	20 Shillings	" 12.—
Russie	Rouble-Papier	100 Kopeks	" 1.25

NB. Nous ne donnons bien entendu dans ce tableau que la valeur moyenne de monnaies, car les cours de la Bourse font varier quotidiennement cette valeur dans une assez large mesure.

ANNONCES

danstous lesjournaux,
revues, annuaires etc.
Kneuterdijk 3 - La Haye

AMUSEMENTS PUBLICS

Theater Variété

= **SCALA** =

Den Haag

ERÖFFNUNG

Sonntag 16 August

Anfang Vorstellung Abends 8 Uhr

APOLLO THEATER

Spuistraat 19

Telefoon 6170

DEN HAAG

Dagelijks van 2-5 en
7-11 uur

SENSATIONNELLE
ACTUALITET

Zerstörung

des

„ZEPPELIN IV“

Einzig existierend

Film der

Havarie

Prijzen 75, 50, 30 cent.



Place réservée pour

l'Hôtel Zeerust

à SCHÉVENINGUE

Manfield's Boots

3 Gravenstraat, The Hague

Tarif des Consommations du Kursaal

CAFÉ, THÉ, CHOCOLAT etc.

Café ou thé la tasse	fl. 0.20
" " à la crème	" 0.25
" mélange	" 0.30
Lait chaud ou froid p. verre	0.10
Chocolat ou Cacao à l'eau ou au lait	0.30

GLACES

Glace à la crème ou aux fruits, p. port.	fl. 0.30
Plombière	" 0.40
Punch à la Romaine p. verre	0.50
Café glacé	" 0.35
Chocolat glacé	" 0.35
Sorbet	" 0.40

METS FROIDS

Sandwiches au fromage	0.25
" " au jambon, au roastbeef ou au veau	0.30
" " à la langue de bœuf	0.40

VINS DIVERS

Sherry Pale p. verre	0.30
" gold	0.30

Port à port

supérieur/ou blanc rouge p. verre	fl. 0.30
Madère	" 0.35
Malaga	" 0.30
Vermouth	" 0.25
Médicinal Tokayer	" 0.35
Bordeaux	" 0.30
Moselle	" 0.30

Eaux MINÉRALES et BIÈRES

Eau gazeuse p. flacon	fl. 0.25
" " p. verre	0.15
Limonade gazeuse	" 0.30
Soda p. flacon	0.25
Eau de Selz p. cruchon	0.60
" " 1/2	0.35
Eau d'Apollinaris p. bouteille	0.60
" " 1/2	0.35
Eau Victoria 1/2	0.50
" " 1/2	0.30
Kaiserbrunnen	" 0.30
Drachenquelle	" 0.40
Hollandiawater	" 0.30
Rosbacher	" 0.30
Gingerbeer anglais véritable, p. flacon	0.30
Bière de Bavière, Löwenbräu, la chope	0.20
Pilsner Heineken	0.20

Pale Ale ou Stout 1/2 bout.

fl. 0.60

" " 1/2 " " 0.35

LIQUEURS

Maag-bitter p. verre	fl. 0.15
Boonekamp-bitter	" 0.15
Citroen-bitter	" 0.15
Oranje-bitter	" 0.15
Pommerans-bitter	" 0.15
Stoughton-bitter	" 0.15
Catz-bitter	" 0.15
Genièvre de Schiedam	" 0.15
" rouge	" 0.15
" vieux (oude klare)	" 0.20
Brandewijn	" 0.20
Cognac	" 0.25
" Conchon	" 0.30
" fine champagne	" 0.35
" Martel ***	" 0.40
" Hennessy & Cie	" 0.40
Curaçao rouge ou blanc	" 0.25
Half om half	" 0.25
Kummel cristallisé	" 0.30
Rhum	" 0.20
Menthe	" 0.30
Crème de Cassis	" 0.30
" de vanille, rose ou noyaux	" 0.30
Kirsch	" 0.30
Cherry brandy	" 0.30

Marasquin p. verre

fl. 0.30

Chartreuse jaune " 0.35

verte " 0.40

Whisky Scotch and Irish " 0.25

Triple sec " 0.35

Bénédictine " 0.40

Advocaten-borrel " 0.30

Absinthe suisse p. verre 0.40

Curaçao Grand Marnier, orange " 0.50

" rouge " 0.60

Lemon Squash (kwast) p. verre 0.30

Sirop de citron, framboise, groseille,

orgeat, grenadine p. verre 0.30

Sirop de citron à l'eau gazeuse " 0.35

Champagne frappé " 0.50

BOISSONS CHAUDES

Punch p. verre fl. 0.30

Grog au cognac " 0.30

" à la fine champagne " 0.40

" au genièvre " 0.25

" rhum " 0.30

" vin rouge " 0.30

" à l'arac " 0.30

" américain " 0.40

Bouillon p. tasse 0.30

N.B. Tous les grogs froids aux mêmes prix que chauds; avec eau gazeuse, 5 cents en plus.

Freitag 14 August sind bis 4 Uhr Nachmittags 516 Seebäder genommen

Damen 28

Herren 158

Gemischte 310

Kinder 20

Meer: 7 U. Vorm., 15° 5 C.; 2 U. Nachm. 16° 7 C.

Luft: „ „ 14° 4 C.; „ „ 15° 5 C.

Wind: Vorm. N.O.; Nachm. N.O.

Luft: „ bewölkt „ bewölkt

Regen 0.0 mm.

Gestern sind 186 Seebäder genommen.

COURRIER DE PARTOUT

Le Serment

L'affection qui unissait M. et Mlle Dubois était pour ainsi dire proverbiale. Jamais on n'avait vu deux êtres issus du même sang se chérir ainsi mutuellement aux yeux de tous, était si évidemment chaste et pure que devant elle, même les mauvaises langues avaient été obligées de se taire.

Suzanne Dubois était dans toute la splendeur de ses vingt deux ans, et pourtant cette plante merveilleuse de beauté et de jeunesse était condamnée à demeurer stérile et à attendre sa maturité dans l'isolement du célibat. Dans un accident de voiture, elle avait fait une chute terrible. Longtemps elle fut entre la vie et la mort, et, quand les médecins la considérèrent comme sauvée, ils durent lui dire en même temps, qu'elle devait renoncer à jamais aux joies du mariage.

Ce fut pendant sa longue maladie que l'affection qu'elle avait pour son frère se changea en une adoration véritable. Pas une minute il n'avait quitté son chevet, et quand il apprit la fatale sentence des docteurs, il jura de ne point se marier et de se consacrer à elle, qui était alors trop jeune pour comprendre tout le mérite et toute l'importance de ce serment. Mais de ce jour Suzanne voua à son frère un amour unique.

Ayant repris leur vie habituelle dans la capitale, Suzanne, passablement souffrante, dut s'abstenir de toute fête pendant quelque temps. Ce fut alors que son frère, Henri, devint plus assidu chez les Desforges, dont le fils, Georges, était son ami intime. La sœur cadette de Georges, Clotilde, avait été plutôt frêle et chétive, mais après une saison à la mer, la petite Cloelo — comme

on l'appelait dans l'intimité — était devenue une fort belle jeune fille. Quand Henri la revit, il se sentit troublé et s'inclina devant elle, en balbutiant gauchement:

— Mademoiselle . . .

— Vous ne m'appellez plus Cloelo? demanda gaiement la jeune fille. Il rougit et se tut.

Ce soir-là, quand Henri retra chez lui, sa sœur lui sauta au cou:

— Eh bien! t'es-tu amusé chez ces bons Desforges? Et la petite Cloelo est-elle toujours aussi gentille?

— Cloelo est devenue une petite femme superbe, et j'ai passé une bonne soirée. Et toi, tu ne t'es pas ennuyée?

— Non, puisque tu t'es amusé. N'importe, cher frère aimé, je sens que, si tous les soirs devaient se passer sans te voir, j'en mourrais!...

— Petite folle! Et si je me mariais, car nous vivrions tous les trois?

— Non, jamais! Cela me tuerait. N'oublie pas que tu m'as juré que tu ne te marierais jamais! Un tiers dans notre affection? Une autre femme devant moi avec laquelle tu partagerais ton affection et tes caresses? Cela est impossible.

Voyant son exaltation grandissante, Henri lui assura qu'il avait tenu ce propos par plaisanterie. Avec cette inconscience de celles qui ne souffrent pas, en lesquelles la nature ne parle pas, elle exigea qu'il renouvelât son serment.

Quelques mois plus tard Suzanne pénétra dans le bureau de son frère, sorti pour affaires, rangea la pièce avec son soin habituel, ouvrit le secrétaire où Henri serrait ses papiers et trouva une longue lettre inachevée. En curieuse, elle jeta les yeux dessus. Soudain elle tressaillit, d'une main convulsive elle s'empara de la lettre et lut machinalement:

«Ma bien-aimée Clotilde, laissez-moi vous appeler ainsi pour la première et la dernière fois. Je puis vous jurer devant Dieu qu'il ne pouvait y avoir pour moi de bonheur plus grand que de vous appeler ma femme. Hélas! il y a des joies sans doute trop intenses et qui sont interdites aux hommes. Suzanne, cette pauvre petite malade,

ignore les joies de l'amour: elles lui sont interdites à jamais, et la pauvre égoïste inconsciente me les défend. Elle mourrait, si vous deveniez ma femme. Un jour je lui ai juré de ne jamais me marier, ne me doutant point des tortures atroces que ce serment imprudent me ferait subir un jour. J'aime trop ma sœur et me reprocherais sa mort comme un crime. Pardonnez-moi, vous que j'adore, vous . . .»

Egarée, comme folle, Suzanne se redressa, puis fouilla les autres tiroirs. Dans un se trouvait un revolver chargé.

Elle poussa un cri de soulagement. Remettant tout en ordre, de façon que son frère ne se doutât de rien, elle traça ces quelques mots sur une feuille:

«Mon cher Henri, pardonne-moi le chagrin que je vais te faire et d'avoir eu des secrets pour toi. Le médecin m'a confirmé que le mariage m'était interdit sans espoir de guérison, contrairement à des espoirs qu'on m'avait laissés dans le temps.

«Je ne puis supporter cette idée de ne pouvoir, comme les autres, être épouse, ni mère. Aussi je pars à la recherche d'une patrie plus clémentine.»

Six mois après, sans cérémonie, vu son deuil, Henri épousait Mlle Clotilde Desforges. Crut-il ou ne crut-il pas le pieux mensonge de Suzanne? Nul ne le sait.

NEMO

NOUVELLES LOCALES

La Haye-Schéveningue, 14 août 1908

— Au programme du douzième concert symphonique de vendredi 21 août au Kursaal figureront 1° la symphonie n° 35, en ré, de Mozart, 2° Pibroch, Suite écossaise pour violon et orchestre, jouée par M. Anton Witek et 3° la symphonie n° 8, en fa, de Beethoven.

— Nous apprenons que S. M. la Reine-Mère a fait parvenir à Madame Thérèse Hoven une somme de fl. 60.— comme marque de l'intérêt qu'inspire à S. M. l'exposition des poupées qui a été ouverte à Schéveningue sous les auspices de Madame Hoven en

faveur de la fondation d'un lit à l'hospice d'enfants à La Haye.

— M. Me J. A. N. Patijn est nommé fonctionnaire supérieur au Ministère de l'Agriculture où il sera chargé des dispositifs d'une réglementation légale de l'assurance en cas de maladie.

ÉCHOS DE PARTOUT

— Les Souverains espagnols en voyage.

— Les souverains espagnols ont quitté jeudi dernier Saint-Sébastien en auto, à destination d'Hendaye.

Là, ils ont pris le train de Bordeaux, où le Roi séjournera jusqu'à samedi; la Reine a continué son voyage d'Angleterre.

Le Yacht royal *Giralda* a quitté Saint-Sébastien. Il ira prendre Alphonse XIII à Bordeaux et le conduira à Bilbao.

La Reine emmène avec elle le Prince héritier (Prince des Asturies) et le petit Prince Jaime.

CHOSSES ET AUTRES

— *Cordialité champêtre.* — Quelques paysans des environs de Francfort, apprenant la perte que Zeppelin a subie par la catastrophe de son dirigeable, lui ont envoyé un sac d'excellentes pommes de terre, un panier de prunes et un baril de vin.

NOUVELLES A LA MAIN.

— Une jeune fille bien avisée

— Que penses-tu de ce jeune industriel qui demande ta main?

— Il y a en lui une chose qui me déplaît et une qui me plaît.

— Qu'est-ce qui te déplaît?

— Son physique.

— Et qu'est-ce qui te plaît?

— Son usine, qui rapporte cent mille francs par an.

* *

La constitution des Turcs

— Que pensez-vous de cette Constitution des Turcs?

— Ce ne peut être, évidemment, qu'une très forte Constitution!

* *

PROGRAMME OFFICIEL

Station Balnéaire de SCHÉVENINGUE

K U R H A U S

SAMEDI 15 Août 1908

l'après-midi, de 3 à 5 heures

Matinée par la musique des Chasseurs

sous la direction de Monsieur W. HENDRIKS

- | | |
|---|--|
| <p>1^{re} Partie:</p> <p>1 <i>Prins Albert-Marsch</i> Govaert</p> <p>2 <i>La poupée de Nuremberg</i>, ouverture Adam</p> <p>3 <i>Tesoro-mio</i>, valse Wittmann</p> <p>4 <i>La Mascotte</i>, fantaisie Govaert</p> | <p>2^e Partie:</p> <p>5 <i>Pique dame</i>, ouverture Suppé</p> <p>6 <i>Wilhelmina-Gavotte</i> Hendriks</p> <p>7 <i>a. Musicirende Zigeuner</i> } Eilenberg</p> <p> <i>b. Im Walde</i>, galop }</p> <p>8 <i>Tambour battant</i>, marche Hendriks</p> |
|---|--|

le soir, à 8 heures:

Concert de l'Orchestre philharmonique de Berlin

sous la direction de M^r le Docteur ERNST KUNWALD

et avec le concours de Mademoiselle **KATHLEEN PARLOW**, violoniste.

- | | |
|--|---|
| <p>1^{re} Partie</p> <p>1 <i>Somnernachts Traum</i>, ouverture Mendelssohn</p> <p>2 Concerto pour violon Mendelssohn</p> <p style="text-align: center;">Allegro molto appassionata — Andante — Allegro non troppo — Allegro molto vivace</p> <p style="text-align: center;">Mlle KATHLEEN PARLOW</p> | <p>2^e Partie:</p> <p>3 <i>Coriolan</i>, ouverture Beethoven</p> <p>4 <i>a. Romance f-dur</i> Beethoven</p> <p> <i>b. Moto perpetuo</i> Paganini</p> <p style="text-align: center;">Mlle KATHLEEN PARLOW</p> <p>5 <i>Eine Beppenskitze in Mittelasien</i> Borogin</p> <p>7 <i>Seid umschlungen Millionen</i> (Joh. Brahms gewidmet) Strauss</p> |
|--|---|

Durant le concert on ne pourra entrer que par la Salle de Conversation.
 Les retardataires ne pourront gagner leurs places qu'entre les différentes parties.
 Les garçons ne pourront servir que pendant l'entr'acte.

Abonnement (cartes de saison) valables — Cartes du jour f 2.— ou deux coupons de carnet.

Cartes pour la Matinée, valables jusqu'à 5 heures, fl. 0.50 et fl. 0.25.

A partir de 5 heures $\frac{1}{2}$ de l'après-midi, toutes les cartes d'entrée valables pour une journée seront retirées au contrôle, à l'entrée du Kurhaus, ainsi qu'aux personnes qui se trouveraient dans le Kurhaus à cette heure.

A partir de 5 heures $\frac{1}{2}$, les Contre-marques (sorties) ne seront délivrées qu'à l'entrée principale (côté-ville).

Pour les Abonnements et pour la location des Loges, des Fauteuils et des Chaises, on est prié de s'adresser au Bureau d'abonnement.

samedi soir, dans la Salle de Théâtre, sous la direction de M. J.-G. BINO, de 7 h^s $\frac{1}{2}$ à 9 h^s, **BAL D'ENFANTS**, puis jusqu'à 10 h^s $\frac{1}{2}$:
GRAND BAL (pour dames et messieurs).

Prix d'entrée 1 florin — Cartes d'enfants f 0.50

Les abonnés du Kurhaus (cartes pour la saison) ont, sur production de leurs cartes, entrée libre.

A 2 heures $\frac{1}{2}$, de l'après-midi, **Représentation du Bioscope royal** — Le soir, pas de Représentation du Bioscope.

DIMANCHE 16 Août: le soir à 8 heures, **CONCERT DOUBLE: l'Orchestre philharmonique** jouera dans le *Kursaal*, et (si le temps le permet) la **Musique du 3^e Rég^t de Hussards** sur la *Terrasse*.

KURHAUS-BAR

Tous les jours, **DEUX CONCERTS**
 par l'Orchestre Italien Ramagnano — Entrée libre